

Completan la edició una extensa y selecta bibliografía, precedida por notas, y un breve glosario de términos claves en el estudio abordado. Cierra el volumen un índice que comprende obras, autores y conceptos más relevantes. En suma, la obra de E. Belfiore constituye una significativa contribución a los estudios críticos que se han ocupado, en las últimas décadas, de re-definir el drama ateniense desde una amplia perspectiva. La consideración de la extrema complejidad de

los valores que regulaban la sociedad de la época y que la tragedia —en tanto expresión y reflejo de la *pólis*— revelaba en la escena con singular *performance*, resulta de una riqueza insoslayable para todos aquellos empeñados en encontrar una respuesta a la cuestión esencial: «What is Greek tragedy?»

Viviana Gastaldi

Universidad Nacional del Sur
Bahía Blanca, Argentina

GARCÍA GUAL, Carlos. 2001.

Antología de la poesía lírica griega (siglos VII-IV aC).

Madrid: Alianza Editorial, Biblioteca temática: Clásicos de Grecia y Roma (BT 8242), 182 p.

Alianza Editorial reedita per vuitena vegada en vint anys un llibre que ha gaudit d'un èxit innegable. És cert que a la ploma de García Gual devem unes traduccions acurades, elegants i fidels dels lírics grecs. Es tracta d'una bona traducció, sense notes al text, només amb una succinta presentació a l'inici de cada autor. El torsimany és conscient de la seva «traïció» (p. 7-10): ell s'ho mira, però, de la mateixa manera que ho fem amb les velles estàtues, si bé res no podrà retornar-los els colors frescos ni els membres perduts, encara ens és possible de gaudir de la gràcia d'aquell somriure arcaic o d'endevinar una inimitable elegància en els rínxols del cabell o en el posat del cos. És així que el llibre de García Gual ha estat company i ha fet camí al costat d'un bon nombre d'estudiants de clàssiques i d'altres filologies, de lectors variats, d'estudiosos de les humanitats en general.

Però en l'avinentesa d'una nova col·lecció en el si de l'editorial hauria valgut la pena —així ho creiem necessari— d'incorporar i actualitzar un nombre considerable d'avencos i descobriments produïts els darrers anys. Per exemple, en vint-i-un anys no han aparegut *només* tres llibres significatius (vegeu «Addenda bibliográfica», p. 18); així

mateix, convindria haver modificat la referència bibliogràfica d'altres ítems (p. 16-17): la segona edició dels *Elegíacos y yambógrafos arcaicos* d'Adrados és del 1981, la dels *IEG* de West és de 1989-1992, la *Dichtung u. Philosophie* de Hermann Fränkel ha estat traduïda al castellà (1993). Potser l'omissió més colpidora és la del llibre de Bruno Gentili, *Poesia e pubblico nella Grecia antica* (1984), traduït a l'anglès per T. Cole i al castellà per X. Riu. Hi trobem a faltar, de manera notòria, el fragment arqui-loqueu del papir de Colònia (P. Colon. 7511), el més llarg del *corpus* del poeta de Paros, i les noves troballes de fragments elegíacs de Simònides de Ceos: l'un caldrà llegir-lo traduït en la segona edició dels *Elegíacos* del prof. Adrados (a l'apèndix) o en la versió de *Poesia y público* de X. Riu; dels altres, el fragment 11 W² (batalla de Platea, un dels més importants) es troba traduït per E. Suárez de la Torre en un capítol sobre lírica grega en el volum col·lectiu de D. Estefanía, M. Domínguez y M.T. Amado, *Géneros literarios grecolatinos* (1998), p. 103-105. El llibre, tal com ara ha quedat publicat, conserva un greu error: caldria haver modificat (p. 39) l'autoria de Semònides 29 Diehl (= 1 ADr.), perquè ara se sap amb total certesa que la conjectura de

West s'havia de donar per bona i que el susdit poema convival transmès per Estobeu pertany a Simònides de Ceos (fr. 19-20 W², P. Oxy. 3965.26). Confiem que aquestes mancances es puguin arreglar en successives edicions. Ara bé, el treball de García Gual no desmereix en absolut la qualitat d'u-

nes traduccions que mantenen un lloc preminent entre les que, avui per avui, són utilitzades i de referència i lectura, diríem, obligades.

Ramon Torné Teixidó
IES Matadepera (Barcelona)

HOWARD-JOHNSTON, J.; HAYWARD, P.A. (eds.). 1999.
The Cult of Saints in Late Antiquity and the Early Middle Ages. Essays on the Contribution of Peter Brown.
Oxford: Oxford University Press, 298 p.
ISBN 0-19826978-1

Este libro en honor de Peter Brown aborda tres temas que funcionan como ejes del volumen: los procesos que intervienen en la construcción de los textos hagiográficos, la contribución de tales textos en la creación del culto de los santos, y los intereses creados por esos cultos y los textos que los promueven. Está compuesto por once artículos de diversos especialistas y una introducción general. En ella, Howard-Johnston señala la diferencia entre el concepto de *holy man*, utilizado por Peter Brown en su artículo «The Rise and the Function of the Holy Man in Late Antiquity» (1971) y el concepto de *saint*, que forma parte del título del presente libro. Mientras que el primero es un hombre o mujer de gran piedad y discernimiento cuyas plegarias eran reconocidas por ser eficaces, y que se ganaba el respeto de aquellos con quienes interactuaba, el segundo es definido como un mártir que muere por su fe, un *holy man or woman* elegido para su conmemoración y veneración póstuma.

La primera parte, *The Cult of Saint in Peter Brown*, está compuesta por dos artículos que abordan el arduo trabajo de Brown y a partir de allí proponen nuevas líneas de análisis que abren el juego de aproximaciones acerca del lugar ocupado por la representación del *holy man* o del *saint*. Averil Cameron, «On defining the Holy Man», repasa rápidamente los distintos textos en los que Peter Brown aborda el con-

cepto de *holy man* y señala la necesidad de pensar de qué modo las fuentes construyeron tal representación, dado que los textos hagiográficos fueron escritos a partir de la preceptiva de la retórica clásica. La autora se interroga acerca de tres temas: la naturaleza del ascetismo (que se constituía más en un proceso mental que en una disciplina física), la mimesis (en el sentido en que tanto el *holy man* como el *ascetic* son modelos) y las *Vidas del holy man* y su relación con la biografía general en el período.

Philip Rousseau, «Ascetics as Mediators and as Teachers», se cuestiona acerca de la validez de la aproximación a la vida del *holy man* a través de los textos escritos (única vía de acceso), en tanto la escritura tenía una función propia que no se puede omitir al intentar reconstruir la función que cumplían los *holy men*. Ésta era esencialmente educacional, ya que se erigían como impulsores del cambio de religión (especialmente en la transición del paganismo al cristianismo) dado que otorgaban validez al sistema explicativo dentro del contexto cristiano. Se enfatiza el lugar que ocuparon los ascéticos, no sólo como autores de la mayor parte de los textos literarios acerca del *holy man*, sino también como una nueva clase de maestros, pertenecientes a un programa formativo de sabiduría, de diálogo y de esfuerzo moral. Los ascéticos hicieron su contribución especialmente en aquello que tenía que ver con